

海外からの祝辞

JAEE 設立にあたり、G.W.Housner 氏、IAEE 会長 S.Cherry 氏、台湾地震工学会 C-H.Loh 氏から祝辞が届いている。設立総会でも和訳が披露されたが、原文をここにのせる。

■ G.W.Housner 氏から土岐憲三副会長にあてられた祝辞

Dear Professor Toki,

I am writing to congratulate you and the other earthquake engineers who are establishing the Japan association for earthquake engineering. I believe this is an important step in the development of the theory and practice of earthquake engineering for it will bring together those people who have a particular interest in the protection of the industry, the economy, and the public against the destructive earthquakes. Destructive earthquake ground shaking effects everything including buildings, bridges, highways, structures, petroleum storage tanks, nuclear energy reactors, etc., and the designers of the structures all have a serious interest in protecting against earthquakes. The Japan Association for earthquake engineering provides an opportunity for all interested persons to

meet and exchange information, to encourage research, to identify problems, and to publish papers and to advise government agencies on appropriate actions to protect against earthquakes.

Please convey my congratulations to the Japan Association for earthquake engineering which I am sure will be a great benefit to the country.

Yours truly,

George W. Housner

Professor
California Institute of Technology

■ IAEE 会長 S.Cherry 氏からの祝辞

It is with considerable pleasure and personal delight that I extend congratulatory good wishes and a warm welcome to the newly formed Japan Society for Earthquake Engineering (JSEE) on behalf of the International Association for Earthquake Engineering (IAEE). This development is particularly heartening for a number of reasons, not the least of which is that I believe it will lead to a stronger earthquake engineering community in Japan and, as a result, to a stronger IAEE.

When the IAEE was formally established in 1963, membership in the Association was through National Earthquake Engineering Committees. At that time, the Committee structure was specified since few, if any, countries had established organizations that were entirely devoted to earthquake engineering matters. Nevertheless, I believe that, in spirit, the Preparatory Committee of IAEE, which was chaired by the late Professor K. Muto, who subsequently became the first President of IAEE, expected that as the development of earthquake engineering matured in member countries, such Committees would be replaced by National Societies or Associations of Earthquake Engineering. I was very happy to learn recently that Japan, a country that has always been at the leading edge of earthquake engineering development, has now decided that the time is appropriate to make this change. Hopefully, this move will serve as an example to other countries

whose representation in IAEE is presently through the Committee structure.

The open membership made available by the formation of JSEE should lead to a greater sense of ownership and fraternity among those individuals in Japan working in the exciting and important field of earthquake engineering. This, in turn, should help speed future advances in earthquake engineering both nationally and internationally. IAEE looks forward to the continued support of Japan through its new National Organization, the JSEE, and to its new relationship and interaction with JSEE in promoting and facilitating the interchange of information and the extension of technical cooperation worldwide. Japan has always played a leading role in such activities in the past, for which IAEE is extremely appreciative.

The development and establishment of a major, unified National Organization such as the JSEE requires a great deal of hard work and devotion on the part of a number of individuals. I extend the Association's congratulations to all those whose involvement and efforts have brought this task to fruition. It is not necessary to name these persons. They know who they are, and I hope they will get a great deal of personal satisfaction for the achievement of their goals.

Finally, I wish to acknowledge and thank the numerous past members of the Japan Committee for Earthquake Engineering who, since 1963, have served their country and the Association with distinction. Their contributions to the growth and development of earthquake engineering are a part of the history of this discipline.

On behalf of IAEE, I extend best wishes for the future success and achievements of the JSEE. I also take this opportunity to

offer all its founding members my personal greetings and the hope that you all enjoy peace, good health and happiness during the coming New Year.

Sincerely,

Shel Cherry
President, IAEE

■ 台湾地震工学研究センター所長 C-H.Loh 氏からの祝辞

As a member of the community of earthquake engineering, I am very much encouraged to know that, today, the Japanese Association for Earthquake Engineering will be founded. I would like to represent my colleagues in Taiwan to express our hearty congratulation to the birth of JAEE.

As we all know, earthquake engineering is now worldly recognized, and Japan has its own history of research and practice in this field, with substantial and respectable achievements. Japanese researchers have done, and are still exploring unknown frontiers in earthquake engineering in order to realize human needs for a seismically safer world.

Japan and Taiwan share similar tectonic environments, and the social and economic activities of our people are pretty much the same. We both suffered disastrous earthquakes in the past few years. Through the operation of this Association, now we will have the opportunity to further exchange experiences and share knowledge in an organization-to-organization way, just as we have already did individually in the past. From which,

bilateral benefits between Japan and Taiwan in the field of earthquake engineering can be further enhanced.

Finally, we all hope that JAEE will help Japan play an even more important role in the activities of research and practice of earthquake engineering in the world. We are sure that human wellbeing will endure only through better seismic preparedness. It is our goal, and we can make it!

Our best wishes to the success of JAEE.

Chin-Hsiung Loh

Director
National Center for Research on Earthquake Engineering
Secretary General
Taiwan Earthquake Engineering Society